

# Thông Tin Y Tế Thành Phố Nagareyama (Trích dẫn)

(Tiếng Việt) ベトナム語

## Dành cho năm 2023 (tháng 4 - 2023 đến tháng 3- 2024)

Trung tâm y tế thành phố Nagareyama  
4-1433-1 Nishi-Hatsuishi, thành phố Nagareyama  
Điện thoại 04-7154-0331 ( các ngày làm việc 8:30~17:15)  
Fax 04-7155-5949



(được dịch bởi)

Hiệp Hội Hữu Nghị Quốc Tế Nagareyama

Điện thoại 04-7178-6007

(thứ hai, thứ tư và thứ sáu từ 10:00~16:00)

< Mục lục >	Trang
A. Kiểm tra sức khỏe dành cho người lớn	2
B. Kiểm tra sức khỏe, ...	6
C. Nếu bạn đột ngột bị bệnh vào ban đêm hay ngày nghỉ lễ . . .	9

### ***Khám sức khỏe dành cho những người khỏe mạnh.***

*Việc khám sức khỏe được tiến hành nhằm chọn ra những người có nguy cơ mắc bệnh cao nhất trong số những người khỏe mạnh không có triệu chứng từ đó phân biệt và điều trị bệnh sớm.*

*Nếu bạn có cơ hội kiểm tra sức khỏe hoặc khám sức khỏe của công ty ở nơi khác, vui lòng khám sức khỏe ở đó.*

*Nếu nhận thấy có triệu chứng, vui lòng đến gặp bác sĩ càng sớm càng tốt thay vì đi khám sức khỏe. Những người đang trong giai đoạn điều trị bệnh không cần phải khám sức khỏe.*

## A. Khám bệnh cho người lớn

Hãy khám sức khỏe để bảo vệ sức khỏe và tính mạng của mình!

流山市成人検診

検索

Bạn có thể kiểm tra trên mạng .

Kiểm tra	Những người đủ điều kiện (độ tuổi tính từ ngày 1 tháng 4 năm 2024)	Phương thức	Địa điểm	Thời gian	Nội dung khám	Chu kỳ kiểm tra	Tiền thanh toán	Đơn đăng ký (yêu cầu đăng ký)
Ung thư dạ dày	40 tuổi đến 49 tuổi (dành cho nhóm)	Nhóm	Trung tâm y tế, trung tâm cộng đồng,...	26 ngày từ giữa 18 tháng 4 đến 16 tháng 6	Xquang dạ dày (sự tương phản bari)	Mỗi năm	400 yen	Yêu cầu
	50 tuổi trở lên (chọn nhóm hoặc cá nhân)	Cá nhân	Các cơ sở y tế hợp đồng	Tháng 6 đến tháng 11 *④	Nội soi dạ dày *③	Hai năm	3,000 yen	Yêu cầu (Hạn chót là ngày 15 tháng 5)
Bệnh lao và ung thư phổi	40 tuổi trở lên	nhóm	Trung tâm y tế, trung tâm cộng đồng,...	24 ngày từ giữa 22 tháng 6 đến 24 tháng 8	Chụp X quang ngực  Xét nghiệm đờm chỉ dành cho người trên 50 tuổi có nhu cầu	Mỗi năm	Miễn phí,  Đờm 300 yen	Yêu cầu
Ung thư đại trực tràng	40 tuổi trở lên	Cá nhân	Các cơ sở y tế hợp đồng	Tháng 9 đến tháng 11 (trừ ngày nghỉ của cơ sở y tế)	Xét nghiệm phân (xét nghiệm máu ẩn trong phân)	Mỗi năm	500 yen	Yêu cầu
Ung thư tử cung	Phụ nữ từ 20 tuổi trở lên (chọn nhóm hoặc cá nhân)	nhóm	Trung tâm y tế, trung tâm cộng đồng,...	17 ngày từ giữa 25 tháng 8 đến 31 tháng 10	Tế bào cổ tử cung	Mỗi năm	400 yen	Yêu cầu
		Cá nhân	Các cơ sở y tế hợp đồng	Quanh năm (trừ ngày nghỉ của cơ sở y tế)	Tế bào cổ tử cung	Mỗi năm	Cổ tử cung 800 yen,	Không yêu cầu*① (đặt lịch hẹn tại cơ sở y tế)

Kiểm tra	Những người đủ điều kiện (độ tuổi tính từ ngày 1 tháng 4 năm 2024)	Phương thức	Địa điểm	Thời gian	Nội dung khám	Chu kỳ kiểm tra	Tiền thanh toán	Đơn đăng ký (yêu cầu đăng ký)
					Tế bào học cơ thể từ cung dành cho ai có nhu cầu		Cơ tử cung 500 yen	
<b>Ung thư vú</b>	Phụ nữ từ 30 đến 39	nhóm	Trung tâm y tế, trung tâm cộng đồng,...	30 ngày từ ngày 2 tháng 11 đến 30 tháng 1	Quét siêu âm	Mỗi năm	400 yen	Yêu cầu
	Phụ nữ từ 40 đến 49	Cá nhân	Các cơ sở y tế hợp đồng	Từ tháng 10 đến cuối tháng 12 (trừ ngày nghỉ của cơ sở y tế)	Chụp nhũ ảnh (2 hướng) *③	Hai năm	700 yen	Yêu cầu
	Phụ nữ từ 50 trở lên	nhóm	Trung tâm y tế, trung tâm cộng đồng,....	33 ngày từ giữa ngày 2 tháng 11 đến ngày 2 tháng 2	Chụp nhũ ảnh (1 hướng) *③	Hai năm	400 yen	Yêu cầu
<b>Bệnh về nướu</b>	Phụ nữ mang thai và người độ tuổi 20,30,40 trở lên	Cá nhân	Các cơ sở y tế hợp đồng	Quanh năm (trừ ngày nghỉ của cơ sở y tế)	bài kiểm tra về bệnh nha chu, ..	Mỗi năm	500 yen	Không yêu cầu*① (đặt lịch hẹn tại cơ sở y tế)
<b>Loãng xương</b>	Phụ nữ 40, 45, 50, 55, 60, 65, và 70	nhóm	Trung tâm y tế, trung tâm cộng đồng,....	5 ngày từ 16 đến 24 tháng 11	Đo mật độ xương		100 yen	Yêu cầu

Người đủ điều kiện sàng lọc bệnh loãng xương trong khoảng thời gian từ tháng 4 năm 2023 đến tháng 3 năm 2024	40 tuổi	45 tuổi	50 tuổi	55 tuổi	60 tuổi	65 tuổi	70 tuổi
	Sinh từ Ngày 2 tháng 4 năm 1983 Đến Ngày 1 tháng 4 năm 1984	Sinh từ Ngày 2 tháng 4 năm 1978 Đến Ngày 1 tháng 4 năm 1979	Sinh từ Ngày 2 tháng 4 năm 1973 Đến Ngày 1 tháng 4 năm 1974	Sinh từ Ngày 2 tháng 4 năm 1968 Đến Ngày 1 tháng 4 năm 1969	Sinh từ Ngày 2 tháng 4 năm 1963 Đến Ngày 1 tháng 4 năm 1964	Sinh từ Ngày 2 tháng 4 năm 1958 Đến Ngày 1 tháng 4 năm 1959	Sinh từ Ngày 2 tháng 4 năm 1953 Đến Ngày 1 tháng 4 năm 1954

Vui lòng kiểm tra phiếu khám sức khỏe và trang web để biết thêm thông tin về những người được miễn thanh toán tiền.

## ⇒ Cách đăng ký khám sức khỏe người lớn

Vui lòng điền vào mẫu đăng ký với ①địa chỉ②tên (furigana · giới tính) ③ngày tháng năm sinh④số điện thoại⑤loại hình khám mong muốn và đăng ký tại quầy của trung tâm y tế hoặc qua thư , ứng dụng điện tử(từ trang chủ thành phố Nagareyama hoặc mã QR). Đơn đăng ký qua điện thoại hoặc fax không được chấp nhận. Sau khi đăng ký, chúng tôi sẽ gửi cho bạn phiếu khám sức khỏe theo thời điểm khám

Mã QR ứng dụng điện tử



## Cách đăng ký và hủy đăng ký

【sàng lọc ung thư】

Nếu bạn không được khám sức khỏe trong hai năm liên tiếp, bạn phải đăng ký lại

【sàng lọc bệnh loãng xương】

Nếu bạn đủ tuổi, đủ điều kiện và muốn được kiểm tra sức khỏe, vui lòng đăng ký với Trung Tâm Y Tế.

Xin lưu ý rằng việc đăng ký sẽ không được tiếp tục ngay cả khi bạn đã kiểm tra sức khỏe trước đó.

Xin lưu ý rằng đơn đăng ký sẽ không được chấp nhận từ những người không đủ điều kiện tham gia sàng lọc bệnh loãng xương năm 2023.

## Mẫu đơn đăng ký khám sức khỏe người lớn thành phố Nagareyama năm 2023(tháng 4 năm 2023 đến tháng 3 năm 2024)

Đánh dấu bằng vòng tròn		Các loại kiểm tra cần phải đăng ký	Người đủ điều kiện
	X線	Sàng lọc ung thư dạ dày(X-quang) *50 tuổi trở lên có thể chọn X-quang hoặc nội soi	40 tuổi trở lên
	内視鏡	Sàng lọc ung thư dạ dày (nội soi) *hạn nộp đơn ngày 15 tháng 5 năm 2023	50 tuổi trở lên
	大腸	Sàng lọc ung thư đại trực tràng	40 tuổi trở lên
	肺	Sàng lọc bệnh lao/ung thư phổi	40 tuổi trở lên
	子宮	Sàng lọc ung thư cổ tử cung (nhóm)	<b>Phụ nữ từ 20 tuổi trở lên</b>
	マンモ	Sàng lọc ung thư vú (chụp nhũ ảnh)	<b>Phụ nữ từ 40 tuổi trở lên</b>
	超音波	Sàng lọc ung thư vú (siêu âm)	<b>Phụ nữ từ 30 tuổi đến 39 tuổi</b>
	骨	Sàng lọc loãng xương	<b>Phụ nữ Tuổi40,45,50,55,60,65 and 70</b> (vui lòng kiểm tra ngày sinh)
	肝炎	Sàng lọc virus viêm gan	40 tuổi trở lên chưa từng khám sức khỏe này trước đây(không bao gồm những người nhận được thông báo đề nghị khám sức khỏe này) * ⑤)

① Địa chỉ : 〒270- \_\_\_\_\_

Thành phố Nagareyama

② Tên và furigana : \_\_\_\_\_

(nam · nữ)

③ Sinh nhật : \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_

④ Số điện thoại : \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

## ⇒ Những lưu ý khi khám sức khỏe cho người lớn

### \*① Không cần nộp đơn cho lần kiểm tra này

Vui lòng liên hệ trước với cơ sở y tế và xuất trình giấy tờ chứng minh gồm địa chỉ, tên, ngày sinh nhật (thẻ bảo hiểm y tế, bằng lái xe, v.v.) cho cơ sở y tế vào ngày viếng thăm.

### ② Miễn tiền thanh toán

● Người từ 70 tuổi trở lên (sinh vào hoặc trước ngày 01/4/1954) và người dưới 70 tuổi có "giấy chứng nhận chăm sóc sức khỏe người cao tuổi giai đoạn sau" còn hiệu lực

● Thành viên của một hộ gia đình nơi tất cả các thành viên được miễn thuế thành phố (tình trạng thuế năm 2023)

\* Đối với những người chuyển đến vào hoặc sau ngày 2 tháng 1 năm 2023, cần phải có giấy chứng nhận miễn thuế cho tất cả thành viên trong hộ gia đình tại địa chỉ trước khi chuyển đến.

● Thành viên của một hộ gia đình nhận được hỗ trợ công cộng.

### \*③ Khoảng thời gian giữa các lần kiểm tra

Khám sàng lọc ung thư dạ dày (nội soi) một năm hai lần, những người đã khám sàng lọc (nội soi) ung thư dạ dày tại thành phố Nagareyama trong năm nay sẽ không đủ điều kiện để khám sàng lọc ung thư dạ dày vào năm sau.

Sàng lọc ung thư vú (chụp nhũ ảnh) là 2 năm 1 lần.

Phiếu khám sàng lọc sẽ được gửi đến những người chưa được khám sàng lọc ung thư vú (chụp nhũ ảnh) tại thành phố Nagareyama vào năm trước.

### \*④ Tầm soát ung thư dạ dày (nội soi)

Thời gian sàng lọc khác nhau tùy theo tháng sinh. Phiếu khám sàng lọc sẽ được gửi cho bạn vào khoảng cuối tháng trước tháng bạn đủ điều kiện sàng lọc.

### ⑤ Sàng lọc virus viêm gan

Đối với những người từ 40 tuổi trở lên tăng dần theo 5 năm (40,45,50,55,60,65,...) và chưa được khám sàng lọc virus viêm gan trước đây, chúng tôi sẽ gửi phiếu sàng lọc vào đầu tháng 6.


## Khi đợt kiểm tra của năm hiện tại kết thúc

Chúng tôi sẽ xem xét đơn đăng ký của bạn cho năm tới. Tuy nhiên, việc sàng lọc cho năm tiếp theo trở đi vẫn chưa được quyết định và có thể thay đổi. Vui lòng hiểu điều này trước khi đăng ký.

## B. Kiểm tra sức khỏe, v.v. Thời gian : 15 tháng 6 đến 30/9/ 2023 (trừ những ngày đóng cửa của các cơ sở y tế)

Địa điểm: Cơ sở y tế cộng đồng

Loại hình kiểm tra	Nội dung	Người đủ điều kiện (tuổi được tính đến 31 tháng 3 năm 2024)	Đơn đăng ký	
Khám sức khỏe bảo hiểm y tế quốc gia thành phố Nagareyama	Phòng vấn y tế, khám sức khỏe, đo lường vật lý, đo huyết áp, xét nghiệm máu, phân tích nước tiểu, v.v.	Những người trong độ tuổi từ 40 đến 75 và liên tục tham gia bảo hiểm y tế quốc gia thành phố Nagareyama (không bao gồm những người đã trải qua hoặc dự kiến sẽ có một cuộc kiểm tra thể chất hoặc não toàn diện vào năm 2023★1)	Không yêu cầu	Phiếu khám sẽ được gửi vào đầu tháng 6
Khám sức khỏe cho người cao tuổi giai đoạn sau (trên 75 tuổi)		Những người có trong danh sách hệ thống chăm sóc người cao tuổi giai đoạn sau của tỉnh Chiba (không bao gồm những người đã trải qua hoặc dự kiến sẽ có một cuộc kiểm tra thể chất hoặc não toàn diện vào năm 2023★2)	Không yêu cầu	Phiếu khám sẽ được gửi vào đầu tháng 6 * Nếu bạn là cư dân mới và mong muốn được kiểm tra, vui lòng liên hệ với chúng tôi.
Khám sức khỏe ban đầu tại thành phố		Những người từ 40 tuổi trở lên và đã chuyển từ Bảo hiểm y tế bắt buộc của thành phố Nagareyama sang Bảo hiểm xã hội kể từ ngày 2/4/2023 và những ai chưa có cơ hội khám sức	Yêu cầu	Hãy điền thông tin như sau: 1.địa chỉ, 2.tên và furigana, 3.nam/nữ, 4.sinh nhật, 5.số điện thoại .

		khỏe ở những nơi khác		Vui lòng đính kèm bản sao thẻ bảo hiểm y tế của bạn và đăng ký tại quầy của trung tâm y tế hoặc qua đường bưu điện
Khám sức khỏe theo luật nâng cao sức khỏe		Những người từ 40 tuổi trở lên chưa tham gia bảo hiểm y tế quốc gia, bảo hiểm xã hội,... (đang nhận trợ cấp công cộng, ...)	Yêu cầu	Hãy điền thông tin như sau: 1.địa chỉ, 2.tên và furigana, 3.nam/nữ, 4.sinh nhật, 5.số điện thoại. Vui lòng nộp hồ sơ tại quầy trung tâm y tế, qua đường bưu điện hoặc fax.
Kiểm tra virus viêm gan	Xét nghiệm máu (virus viêm gan B và C)	Những người từ 40 tuổi trở lên và tăng dần theo 5 năm(45,50,55,60,65,...) và chưa được sàng lọc virus viêm gan trước đây	Không yêu cầu	Phiếu khám sẽ được gửi vào đầu tháng 6
		Những người chưa được sàng lọc virus viêm gan trước đây ngoại trừ những trường hợp trên.	Yêu cầu	Giống như kiểm tra sức khỏe người lớn, vui lòng đăng ký tại quầy của trung tâm y tế, qua bưu điện hoặc thiết bị điện tử.
Xét nghiệm kháng thể rubella	Xét nghiệm máu (xét nghiệm kháng thể Rubella )	<i>Mã QR dành cho ứng dụng điện tử</i> <b>Nam</b> sinh từ 02/4/1962 đến 01/4/1979 	Không yêu cầu	Phiếu giảm giá đã được gửi vào tháng 3 năm 2023.
			Yêu cầu	Nếu làm mất vui lòng nộp hồ sơ tại quầy trung tâm y tế, qua điện thoại hoặc thiết bị điện tử.

★1) ★2) Thay vì khám sức khỏe bảo hiểm y tế quốc gia thành phố Nagareyama và khám sức khỏe cho người cao tuổi giai đoạn sau (trên 75 tuổi), có trợ cấp chi phí khám sức khỏe và khám não.

Để biết thêm thông tin chi tiết của kiểm tra thể chất hoặc não bộ, điều kiện nhận trợ cấp, và cách thức nộp đơn ,

vui lòng liên hệ: ★1) Nhóm Bảo Hiểm Y Tế Quốc Gia, Bộ phận Bảo hiểm và Hưu trí (☎04-7150-6077)

★2) Nhóm Hệ thống chăm sóc sức khỏe người cao tuổi giai đoạn sau, Bộ phận Bảo hiểm và Hưu trí (☎04-7199-3306)

©Các mục kiểm tra không bao gồm trong danh sách kiểm tra của cuộc kiểm tra sức khỏe cụ thể sẽ được thực hiện cùng lúc với cuộc kiểm tra sức khỏe cụ thể(hoạt động bổ sung)

Kiểm tra chức năng thận bằng xét nghiệm máu, kiểm tra thiếu máu, điện tâm đồ (tiêu chuẩn áp dụng: người không sử dụng thuốc điều trị cho cao huyết áp, tiểu đường, rối loạn lipid hiện tại và người mà bác sĩ xác định cần kiểm tra điện tâm đồ).



## C. Nếu bạn đột ngột bị ốm vào ban đêm hoặc vào ngày nghỉ lễ...

Phòng khám ban đêm trong tuần và các ngày nghỉ lễ cung cấp dịch vụ sơ cứu cho những người đột nhiên bị ốm vào ban đêm. Nếu bạn có bất kỳ lo lắng nào, hãy đến gặp bác sĩ vào ban ngày, để bạn không cần phải vội vàng đến gặp bác sĩ vào ban đêm hoặc trong những ngày nghỉ lễ. Nếu bạn cần tiếp tục điều trị vào sáng hôm sau, hãy đến gặp bác sĩ của gia đình



### Số điện thoại tư vấn khẩn cấp dành cho trẻ em

Đừng ngần ngại gọi “119”  
trong trường hợp khẩn cấp hoặc bị thương.

Đối tượng: **trẻ em dưới 15 tuổi**

Y tá và bác sĩ nhi khoa sẵn sàng tư vấn cho những người không chắc chắn có nên đi khám hay không trong trường hợp bị bệnh đột ngột.

Ngày giờ tư vấn:

**Mỗi ngày từ 7 giờ tối đến 6 giờ sáng hôm sau**

Điện thoại cố định và điện thoại di động	# 8000 Không có mã vùng
Điện thoại quay số, điện thoại IP, điện thoại cáp quang	043-242-9939



### Số điện thoại tư vấn khẩn cấp tỉnh Chiba

Nói chung, các y tá tư vấn cho những người không chắc chắn nên gặp bác sĩ hay gọi xe cấp cứu và chuyển họ đến gặp bác sĩ khi cần thiết.

Ngày tư vấn	Các ngày trong tuần và thứ 7	6 giờ chiều đến 6 giờ sáng hôm sau
	Chủ nhật và các ngày nghỉ lễ quốc gia Ngày nghỉ cuối năm và năm mới (12/29-1/3) Tuần lễ vàng(4/29 to 5/5)	9 giờ sáng đến 6 giờ sáng hôm sau

Điện thoại cố định và điện thoại di động	# 7009 Không có mã vùng
Điện thoại quay số, điện thoại IP, điện thoại cáp quang	03-6810-1636

Đây chỉ là lời khuyên qua điện thoại, không phải là chẩn đoán hay điều trị.

## Dịch vụ y tế ban đêm và các ngày nghỉ lễ

Địa điểm: Phòng khám ban đêm các ngày trong tuần và ngày nghỉ lễ  
thành phố Nagareyama

4-1433-1Nishi-Hatsuishi, thành phố Nagareyama

Điện thoại : 04-7155 – 3456

	Ngày tư vấn	Dịch vụ y tế được cung cấp	Giờ tiếp nhận
Ban đêm các ngày trong tuần	Từ thứ 2 đến thứ 7 (trừ ngày nghỉ lễ)	Nội khoa Nhi khoa	7 giờ tối đến 8 giờ 30 tối.
Các ngày lễ vào ban ngày	Chủ nhật và các ngày nghỉ lễ quốc gia Ngày lễ cuối năm và năm mới 12/30 - 1/3	Nội khoa Nhi khoa	9 giờ sáng đến 11:30 sáng.
			1 giờ chiều đến 4:30 chiều.
		Nha khoa	9:00 sáng đến 11:30 sáng

\* Vui lòng mang theo bảo hiểm y tế. Không thể được điều trị y tế liên tục như ở bệnh viện đa khoa.

Tùy thuộc vào tình trạng của bạn, chúng tôi có thể giới thiệu bạn đến bệnh viện cấp hai

## Cấp cứu nhi khoa ban đêm

Chi tiết: **Điều trị bệnh ban đầu cho trẻ em dưới 15 tuổi bị ốm đột ngột**

Thời gian: **9 giờ tối đến 8 giờ sáng hôm sau**

Bệnh viện cung cấp dịch vụ này	Thông tin, địa điểm liên hệ
Bệnh viện Toukatsu	102-1 Naka, thành phố Nagareyama ☎04-7159 – 1011